

	Addendum à la liste des fonctionnaires A, B, C et D proposés par les services (cf. I.A. n° 648 du 23.11.90)	3
Da	Forfremmelser - Forskningsbevillingerne - Regkabsåret 1990	5
De	Beförderungen - Forschungsmittel - Haushaltsjahr 1990	5
EI	Προαγωγές - Πιστώσεις ερευνών - Οικονομικό έτος 1990	5
En	Promotions - Research Appropriations - Financial Year 1990	6
Es	Promociones - Créditos de investigación - Ejercicio 1990	6
Fr	Promotions - Crédits de recherche - Exercice 1990	6
lt	Promozioni - Stanziamenti per la ricerca - Esercizio 1990	7
NI	Bevorderingen - Onderzoekkredieten - Begrotingsjaar 1990	7
Þo	Promoções - Dotações para investigação - Exercício financeiro de 1990	7
	Crédits de recherche : liste des agents temporaires relevant du JET bénéficiaires d'une modification de classement	19
	Conseil de discipline 1990/1991	21

- DA: Frist for eventuelle klager for tjenestemænd ved DG VI: tre uger efter datoen for offentilgørelsen af nærværende skrivelse (se ligeledes I. A. nr. 648 vom 23.11.1990).
- DE: Frist für entwalge Beschwerden für Beamte der GD VI: drei Wochen ab Veröffentlichungsdatum (siehe auch i.A. Nr. 648 vom 23.11.1990).
- EL: Προδεσμία για την ενδεχόμενη υποβολή υποδέσεων προσφυγής του προσωπικού της ΓΔ VI: τρεις εβδομάδες από την ημερομηνία παρούσας δημοσίευσης (βλ. Διοικητικές Πληροφορίες αριθ. 648 της 23.11.90).
- EN: Appeals by officials of DG VI must be sent to the chairman of the appropriate promotion committee within three weeks of the date of publication of this notice. (See also I.A. N' 648 of 23.11.1990).
- ES: Piazo para los eventuales recursos de los funcionarios de la DG VI tres semanas a partir de la fecha de la presente comunicación (consultar I.A. n° 648 de 23.11.1990).
- FR: Délai pour les recours éventuels des fonctionnaires de la DG VI : trois semaines à partir de la date de la présente communication (voir également les 1.A. n' 648 du 23.11.1990).
- IT: Termine per eventuali ricorsi per i funzionari della DG VI: tre settimane a decorrere della data del presente avviso (vedere egualmente 1.A. n° 648 del 23.11.1990).
- NL: Termijn voor een eventueel beroep vanwege ambtenaren van DG VI: drie weken, te rekenen vanaf de datum van deze publikatie (zie ook i.A. nr. 648 van 23.11.1990).
- PT: Prazo para eventuais recursos dos funcionários da DG VI: três semanas a contar da data da presente publicação (ver igualmente as i.A. nº 648 da 23.11.1990).

#### DG VI Catégorie A - Exercice 1991

#### Vers le grade A/5

- 1. LEMONIDIS George
- 2. PAPADIMITRIOU Irini
- 3. CHRISTIDIS Athanas.
- 4. VLAEMINCK Sylvia
- 5. VAN EYLEN Frans
- 6. GALLIZIOLI Giorgio
- 7. VALLS PURSALS Rafael
- 8. VANDAMME Joël
- 9. FERREIRA Joao
- 10. HUGONNARD-ROCHE NIC.
- 11. ENGWEGEN Breda
- 12. SOARES PACHECO Joao
- 13. TATAYAS Stergios

#### Vers le grade A/7

#### DG VI

#### Catégorie B - Exercice 1991

#### Vers le grade B/1

- 1. FERNANDES Arlette
- 2. BERNER Lars
- 3. BOLDRIN Lydia
- 4. MENY D'ERMAN Nicole
- 5. VAN SCHANDEVIJL Gilbert

#### Vers le grade B/3

- 1. SPITTERS Martinus
- 2. GISPERT Eduardo
- 3. MARTIN GOMEZ Pedro
- 4. GAVIRA Manuel
- 5. PEREZ JIMENEZ Fernando
- 6. LANDT Avril
- 7. RAES Patrick
- 8. AMADOR Militao
- 9. FRANCQ Ursula
- 10. BARRY Daniel
- 11. DE BRUYNE Dirk
- 12. ASSALONE Jean-Pierre
- 13. VAN DER VEEN Gerrit

#### Vers le grade B\*3-

1. VAN DEN BOSSCHE Lucien

#### DG VI Catégorie C - Exercice 1991

#### Vers le grade C/1

- 1. PROEPPER Monika
- 2. LEEMANS Frieda
- 3. KERSTEN Ingrid
- 4. VAN LONDERSELE Odette
- 5. NISER Ursula
- 6. MERLI Guiseppina
- 7. TOSI Alessandro
- 8. SALVADOR Mario
- 4. BOON André
- 10. GALANTINO Carla
- 11. SACK Bernadette
- 12. MOORS Arlette

#### Vers le grade C/3

- 1. BONAFINI Walter
- 2. BONINI Claudio
- 3. ALEXANDER Gaston
- 4. BOGIATI Kristallenia
- 5. NAUWELAERS Brigitte
- 6. LOPES RUI Manuel
- 7. PASSOS Maria
- 8. FERNANDEZ SUAREZ M
- o. IERRANDEZ SOARES
- 9. VELGHE Christian
- 10. REZETTE Marie-France
- 11. TUTRICE Adele
- 12. MORASCHI Stefano
- 13. CELIS Pamela
- 14. ANGLADE Françoise
- 15. CARON Evelyne
- 16. HUSSELMAN Viviane
- 17. CASTRO E SOUSA Maria
- 18. DE BRANT Yolande
- 19. TAGARI Chrissoula
- 20. CASSATA Daniela

#### DG VI Catégorie D - Exercice 1991

#### Vers le grade D/1

- 1. NGUYEN Thai
- 2 DELL'AERA Giuseppe



# Forfremmelser - Forskningsbevillingerne Regkabsåret 1990

(jf. Meddelelser fra administrationen nr.638 af 13.8.1990).

Det meddeles herved, at ansættelsesmyndigheden under henvisning til fortegnelsen over de tjenestemænd (aflønnet over forskningsbevillingerne), der i kraft af deres fortjeneste kan komme i betragtning med henblik på forfremmelse i 1990, og under hensyntagen til de budgetmæssige muligheder, har besluttet at forfremme følgende tjenestemænd.

Samtidig er der truffet afgørelse om ændring af følgende midlertidigt ansattes indplacering.



# Beförderungen - Forschungsmittel Haushaltsjahr 1990

(vgl. Verwaltungsmitteilungen Nr.638 v. 13.8.1990 veröffentlicht).

Dem Personal wird mitgeteilt, dass die Anstellungsbehörde beschlossen hat, aufgrund der Verzeichnisse der 1990 beförderungswürdigsten Beamten (Forschungsmittel) und unter Berücksichtigung der verfügbaren Haushaltsmittel folgende Beamte zu befördern.

Gleichzeitig wurde die Einstufung der nachfolgenden zeitlichen Bediensteten abgeändert.



# Προαγωγές - Πιστώσεις ερευνών Οικονομικό έτος 1990

(Βλέπε Διοκηπκές πληροφορίες αριθ.638 της 13.8.1990).

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι οι αρμόδιες αρχές για τους διορισμούς, έχοντας υπόψη τους καταλόγους των υπαλλήλων που αμείβονται από τις πιστώσεις ερευνών και κρίνονται οι πλέον ικανοί για προαγωγή κατά το οικονομικό έτος 1990 καθώς και τις δυνατότητες που παρέχει ο προυπολογισμός, αποφάσισαν να προαγάγουν τους κατωτέρω υπαλλήλους.

Παράλληλα, αποφασίστηκε να τροποποιηθεί η κατάταξη των κατωτέρω εκτάκτων υπαλλήλων.



# Promotions - Research Appropriations Financial Year 1990

(see Administrative Notices No.638 dated 13.8.1990).

Members of the staff are informed that, on the basis of the lists of officials (research appropriations) considered most suitable for promotion for the year 1990 and having regard to the funds available under the budget, the appointing authority has decided to promote the following officials.

At the same time the modification of the classification of the following temporary agents has been decided.

## ES

# Promociones - Créditos de investigación Ejercicio 1990

(cf. Informaciones administrativas nº638 de 13.8.1990).

Se pone en conocimiento del personal que la autoridad facultada para proceder a los nombramientos, vistas las listas de funcionarios (créditos de investigación) considerados los más merecedores para obtener una promoción con cargo al ejercicio 1990 y teniendo en cuenta las disponibilidades presupuestarias, ha decidido promover a los funcionarios que se relacionan a continuación.

Paralelamente las modificaciones de clasificación de los agentes temporales relacionados han sido igualmente decididas.

### FR

## Promotions - Crédits de recherche Exercice 1990

(cf. Informations administratives n°638 du 13.8.1990).

Il estporté à la connaissance du personnel que l'Autorité investie du pouvoir de nomination, vu les listes des fonctionnaires (crédits de recherche) jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au titre de l'exercice 1990 et compte tenu des disponibilités budgétaires, a décidé de promouvoir les fonctionnaires ci-après.

Parallèlement les modifications de classement des agents temporaires ci-après ont également été décidées.

6-I.A. n° 650 -30.11.1990



## Promozioni - Stanziamenti per la ricerca Esercizio 1990

(cf. Informazioni amministrative n.638 del 13.8.1990).

Si comunica che l'autorità che ha il potere di nomina, visti gli elenchi dei funzionari (stanziamenti per la ricerca) ritenuti maggiormente meritevoli di promozione nel 1990, e tenuto conto delle disponibilità di bilancio, ha deciso di promuovere i seguenti funzionari.

Le modifiche di inquadramento dei seguenti agenti temporanei sono state ugualmente decise.



# Bevorderingen - Onderzoekkredieten Begrotingsjaar 1990

(Zie Mededelingen van de administratie nr.638 van 13.8.1990).

Het tot aanstelling bevoegde gezag heeft, gelet op de lijst van ambtenaren (onderzoekkredieten) die op grond van hun verdiensten in 1990 het meest voor een bevordering in aanmerking komen en rekening houdend met de beschikbare begrotingsmiddelen, besloten de volgende ambtenaren te bevorderen.

Voorts is besloten tot wijziging van indeling van de volgende tijdelijke functionarissen.



## Promoções - Dotações para investigação Exercício financeiro de 1990

( cf. Informações administrativas nº638 de 13.8.1990).

Leva-se ao conhecimento do pessoal que a Entidade competente para proceder a nomeações, tendo em conta as listas dos funcionários (dotações para investigação) considerados com mais mérito para obterem uma promoção a título do exercício financeiro de 1990 e tendo em conta as disponibilidades orçamentais, decidiu promover os funcionários a seguir indicados.

Paralelamente, foram também decididas as modificações de classificação dos agentes temporários a seguir referidos.

# Liste des fonctionnaires promus à l'intérieur de la carrière ou de carrière à carrière et agents temporaires bénéficiaires d'une modification de classement Exercice 1990

CCR, ACTIONS A FRAIS PARTAGES OU DG XIII

CADRE SCIENTIFIQUE OU TECHNIQUE

**Fonctionnaires** 

Agents temporaires

CATEGORIE A :

Vers Le grade A/4

BASSANI Carlo

BORTELS Gilbert
CARUSO Salvatore
COLOMBO Alessandro
DESMET Gilbert (+)
FENICI Paolo
FOGGI Carlo
MATERA Roberto
MOL Machiel
REMOVILLE Jacques (+)
SAVATTERI Calogero
SCHENK Guenter (+)
STEEMERS Théo (+)
VAN VELZEN Daniel
ZAMORANI Edmondo

DOWELL Martyn
GOULD Dávid (+)
KOENIG Kurt (++)
LEPAPE Brice (++)
MALEIN Anthony (+)
MALINGREAU Jean-Paul
NAEGELE Jochen
NORTON James
PERO Hervé (+)
PROGENT Michael (++)
ROGERS Michael
SPIRLET Jean-Claude
VALETTE Pierre (+)
WAGSTAFFE Peter (+)
WIDER Hartmut

- (+) Fonctionnaires et/ou agents temporaires relevant des actions à frais partagés
- (++) Agents temporaires relevant de la DG XIII

#### Agents temporaires

#### Vers le grade A/5

MOUSNY Jean-Marie (+)
REHER Dietman
TOURNEIX Jean

ALMEIDA TEXEIRA Maria (+) BASTIN Fabien BUS Jacobus (++) CARLESSO Sylviane CIESLIK Stanislaw COYLE Michael (++) DARTHENUCK Alain (+) FINETTI Manuela (++) FOLVING Slin FORDHAM Richard GREGOIRE Jean-Marie HIERNAUT Jean-Pol LARSEN Kristiaan (+) MACHNIK Johannes (++) MFHR Kent MOSS Raymond NORAGER OLE OSSENBRINK Heinz POUCET André SCHMITZ Bruno (+) SCHOLZ Reinhard SHARMAN Martin STEINMETZ Karl (+) VANDEBON Luc (+) VAN GOETHEM Georges VERMORKEN Fons (+) VOCINO Vincenzo

#### Agents temporaires

#### Vers le grade A/6

BIGNOLI Giuseppe DENECKE Bruno JORZIK Ernst MITCHISON Neil PIETRA Romano QUIK Franciscus ROI Renato TIMM Jens ANDRITSOS Fivos
DANIS Charles (+)
FRAGAKIS Christos (+)
GIBSON Peter
HAASTRUP Palle
JEDRZEJCZAK Daniel
KOHL Hans
LANGLOIS D'ESTAINTOT Thierry (+)
MAGONETTE Georges
NESTI Giuseppe
PETEVES Stathis
TIMM Friedemann
TORREZ LACASA José (++)
VARFIS Aristide

Vers Le grade A/7

BIERLAIRE Philippe

#### CATEGORIE B :

Vers Le grade B/1

ACTIS DATO Paul
BIASOLI Gianni
BIRKE Anton
BLANCHARD Pierre (+)
BRAMBILLA Enrico
BRUGNONI Marcello
COOLS René
COSTANTINI Livio
DE GROOT Marinus
DELZANO Carlo
FRANZETTI Gian
FORST Roger

CROMBOOM Omer

#### Agents temporaires

#### Vers le grade B/1 (suite)

KIND Herbert
KRUEGER Gernot
MAINERI Mario
MELONI Raimondo (+)
OOMS Marinus
PETERS Friedrich
RAU Hege
SCHUSTER Kurt
TEBALDI Vittorio
VAN RHEE Louis
VIOLIN Francesco
VISSERS Henk
VOGT Raymond

#### Vers le grade B/2

BORDO Jean CARAVATI Georgio EHRENFREUND Guido **GEISS Helga** GRITZMANN Peter KLEIH Richard LANDAT Dominique LIPP WOLFGANG MASSARDIER Faustin MATHYI Stanley MELONI Ugo MILDENBERGER Eric NAGY Endre PECCHIO Emilio RIETVELD Peter TURKOWSKY Heinz WOLTER Horst

FOURCAUDOT Serge HOFMAN Johannes LEVA Guiseppe MARZI Gian Piero OUGIER Michel PAGLIARI Valerio SASAKI Takao TILIO Roberto

#### Agents temporaires

#### Vers Le grade B/3

BARBIERI Rino
CENCI Roberto
GAMBERONI Renzo
LEFEBVRE Philippe
MANCINELLI Bruno
NEGRO Domenico
OTTEVANGER Henk

BANDIRALI Antonio
BLOEM Johannes
DE HAAN Fredericus
FISCHER Burkhard
FRANCHELLO Giovanni
GIAVARINI Giovanni
HOFMANS Karel
NGUYEN Minh-Chau
PELLOTTIERO Didier
TER MORS Henk
VALKIERS Staf

#### Vers le grade B/4

BELLINTANI Arturo
DORON Raoul
FEARN Marc
GEMELLI Angelo
HARSKAMP Frederick
HOLLAND Margaret
MACCHI Giovanni
SCHNEIDER Hans
TOURNIER Alexandre

#### Agents temporaires

#### CATEGORIE C:

#### Vers Le grade C/1

MARTELLENGHI Mauro

AGOSTINIS Eros BARBERI Gianfranco GHIANI Luigi GORTS Eddy GRASSI Giuseppe GROSSI Alberto GROSSI Gaetano MAGISTRI Luigi MILAN-SPOZIO Rosanna NIJS Roger PAPA Enrico PISONI Angelo QUIRINO Isabella RAGAZZONI Valerio ROVEDA Luigi SCHMITT Walter TOGNOTTI Franco URBANO Antonio

#### Vers le grade C/2

VAN DER LINDE Dirk

ARDIA Aldo
BUTZER Wilfried
COOLS Henri
OLDERSOM Johannes
PAOLILLO Mauro
ZANARDI Stefano (+)
ZARA Giuseppe

#### Agents temporaires

#### Vers le grade C/3

BASSO Marco
IOB Lucio
KIEFER Raoul
LEWIS David
LINDER Achim
MELIS Gustaaf
MOLITOR Didier
SCHARFF Ugo

Vers le grade C/4

FONTANELLA Claudio HILD Dominique LEGROS Bernadette SANZ ORTEGA Juan VAN DER AAT Reneldus

CATEGORIE D :

Vers Le grade D/1

BONALDO Renato

#### CADRE ADMINISTRATIF

#### **Fonctionnaires**

#### Agents temporaires

CATEGORIE A:

Vers le grade A/4

VAN HATTEM Noël

Vers le grade A/5

DE WINDT Paul

CATEGORIE B :

<u>Vers le grade B/1</u>

BORDINI Giovanni DUCHEZ Robert MARENGO Maria SAUERBREY Dieter VAN BERKEL Maria ZSCHIEGNER Kaethe

Vers le grade B/2

BRASOLA Mario DEMATTIO Maria LEESMANN Sandra VALENTE Marie CUPERUS Age GRAHAM Frances

#### Agents temporaires

#### Vers le grade B/3

CRANDON Raymond GRAF Christel (+) RUTS Hubert VERCRUYSSE Rejane (+) FONTANA Franco GEBEL Udo (++) PASCALL Athanacia (++) PETRILLO Angelo (++)

#### Vers le grade B/4

ALPUIM BOTELHO Natalia (+)
BEGON Claire
DE SMET Luc (++)
FOULART Pierre (++)
GROSJEAN Dominique (++)

#### CATEGORIE C:

#### Vers Le grade C/1

BIANCO Clara (+)
MELANDRONE-IZZI Josette
RATZEL Anneliese
RIEDE Renate (+)

CONFORTINI Alessandra
CROCI Maria
GELDHOF Danielle (+)
GHENO Elio
PISTOCHINI Donatella
ROUMENGOUS Gisella
TOMASINA Giampiero
VAN BELLE Josette (+)

#### Vers le grade C/2

CAPELLE Gilbert (+)
DE NEVE-AMBOULE Marie-Anne (+)
DILGER Elisabeth
HECQ Francine
LEBIS Jenny (+)
MISTRI Silvana

DE GREEF Anne (+)
DE VITA Gaetano
KUYL Nadine (++)
THOMPSON Michael
VORENKAMP Lammechien

#### Agents temporaires

#### <u>Vers le grade C/3</u>

CASICCIA Giannina ITURRITXA Maria Isabel (+) JOHANNSON Amanda (+) BERENDSEN Julia
GEBAUER Annegret
HUETE-RUIZ Maria
MARINUCCI-HAWKINS Nicola (++)
TIMMERMANS Denise (++)

#### Vers le grade C/4

GUEBELS Philippe HONORE Annik (+) VAN OOSTERWIJCK Viviane (+) ANASTASSIADU Stavrula BAKER Morag (+) BELL Heather (++) CAIRD Elizabeth (+) COLLART Catherine (++) CZETWERTYNSKY Marjolaine (+) DESMEDT Hugues (++) FAZZARI Sabrina (+) GEE Susan (+) GRIBBLE Edlyn (+) GROSJEAN Martine (++) HEIKHAUS Christiane (+) HENS Jan (++) HONORE Isabelle (+) IKONOMOU Konstantina (++) JACQUES Chantal (++) JAUGNEAU Evelyne (++) KARAFILLAKIS Stavros (++) LOMBAERTS Joëlle (++) MORGAN Sarah (++) O'BRIEN Mary (+) PEDDER Jane (++) PROSSER Veronique (++) RADELET Karla (+) SAINT-GEORGES Béatrice (++) SCHRICK Helga (+) SELLER Marc (+) SMITH Pamela (++) VAN CAUWENBERGHE Axelle (++) WLAZLO Anna (+) ZACHARY-RUBINI Maria (++)

Agents temporaires

CATEGORIE D :

Vers le grade D/1

D'ANDREA Harald

# Liste des agents temporaires relevant du JET bénéficiaires d'une modification de classement Exercice 1990

#### CADRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

CATEGORIE A :				
<u>Vers le grade A/4</u>				
M. VON HELLERMANN				
<u>Vers_Le_grade_A/5</u>				
R. GALETSAS S. PAPASTERGIOU				
<u>Vers_Le_grade_A/6</u>				
G. KELLY M. PAIN C. SACK R. THOMSEN B. TUBBING Vers Le grade A/7				
S. DMITRENKO D. DOLGETTA F. RIMINI				
CATEGORIE B :				
Vers Le grade B/3				
B. KEEGAN B. VIACCOZ				
CADRE ADMINISTRATIF				
CATEGORIE C :				
Vers le grade C/2				

N. COSTELLO

#### CONSEIL DE DISCIPLINE 1990/1991

#### <u>Président</u>

David WILLIAMSON

Secrétaire général

#### Présidents suppléants

Giovanni RAVASIO

Directeur général des Affaires économiques

et financières

Dieter FRISCH

Directeur général du Développement

#### Secrétaire

\_Pedro DE MIGUEL GARCIA

Administrateur principal à la direction générale du Personnel et de l'Administration

# Liste arrêtée par l'autorité investie du pouvoir de nomination

(cf. article 5, paragraphe 1, alinéa 2 de l'annexe II du Statut)

,		
GRADE	NOM DU FONCTIONNAIRE	LIEU D'AFFECTATION
A/1	Jean-Louis CADIEUX	Bruxelles
	Kaj BARLEBO-LARSEN	Bruxelles
A/2	Alan MAYHEW	Bruxelles
	Fabrizio CACCIA DOMINIONI	Bruxelles
A/3	Hermanus VAN ZONNEVELD	Bruxelles
	Pierre BOCKSTAEL	Bruxelles
A/4	Anton REITHINGER	Bruxelles
	John SINNOTT	Bruxelles
A/5	Eberhard BRANDT	Bruxelles
LA/5	Marie PARASKEVAS	Bruxelles
A/6	Dario SCOTTO	Ispra
	Juan FANALS	Bruxelles
A/7	Etienne HENTGEN	Bruxelles
	Roger FRY	Bruxelles
B/1 ,	Christianus VAN DE PAS	Petten
	Ghislain BINVIGNAC	Luxembourg
B/2	Ingrid SAMMLER	Bruxelles
	Jean GOEDERICH	Luxembourg
B/3	Carmen GOMEZ PURON	Bruxelles
	Francis OLBRECHTS	Bruxelles
B/4	Christel GRAF	Bruxelles
	Loretto GRIMES	Luxembourg
B/5	Allan NIELSEN	Ispra
	Jacqueline LIEBAERT	Bruxelles

GRADE	NOM DU FONCTIONNAIRE	LIEU D'AFFECTATION
C/1	Hans PFITZNER Christiane ANCKAERT	Ispra Bruxelles
C/2	Bernadette SACK-RUER Lyn BAMPS	Bruxelles Bruxelles
C/3	Athina BOURNEZOS Martine COLLET	Bruxellles Bruxelles
<b>)</b> /4	Anne VAN MIERLO Ute FRIEG	Bruxelles Bruxelles
C/5	Sarah PARKER Arlette DECOOMAN	Bruxelles Bruxelles
D/1	Pierre KIEFFER Ib PETERSEN	Luxembourg Bruxelles
D/2	Domenico ROSATI Jeanne VANCAMPENHOUT	Bruxelles Bruxelles
0/3	Salvatore ZOPPEDDU Ronny VERHEYDEN	Bruxelles Bruxelles

La Liste à établir par Le Comité du personnel sera publiée incessamment.